

2

Stater Chronik

Luxemburg feierte das silberne Thronjubiläum des Großherzogs Richtfest im „Konviktsgaard“ Vier neue hauptstädtische Gemeinderatsmitglieder Die Neugestaltung der „Stäreplaz“ Galerie d'Art municipale Dr. Henri Küntziger † Dechant Jean Heinisch: 50 Jahre Seelsorge Vier Pioniere aus Luxemburgs Kulturleben haben uns verlassen



6

Les forêts communales de la ville de Luxembourg

Aujourd'hui ce n'est plus guère la valeur économique des forêts municipales qui compte. C'est leur importance écologique qui prime de loin. Et ainsi, plus que jamais nous sommes sensibilisés aux problèmes devenus prioritaires que pose la conservation des bois et forêts, leur entretien, leur régénération et leur reboisement. Une documentation de Henri Beck.

10

La forêt communale, un élément essentiel de notre environnement

Le forestier assure la pérennité de la forêt en renouvelant les peuplements par régénération naturelle ou par plantation. Les arbres doivent être récoltés à un âge judicieux afin d'assurer une production maximum de bois de la meilleure qualité possible. Par Marcel Decker et Robert Thillen.



15

„Après de mon arbre je vivais heureux“

Eine Fotodokumentation über die Artenvielfalt der Bäume in der Stadt.

18

Een neimoudescht Wantermäerchen

Eng Geschichte op Lëtzebuergesch vum Josy Braun.

I-XII

pages intercalées Di giel Säiten

Informations sociales, administratives et d'intérêt général

- Autobus municipaux
- Service de la jeunesse
- S.O.S-Seniors
- Centre de formation pour familles monoparentales
- Bibliothèque municipale

19

L'arbre perché

par Anne Schmitt



20

Der Wald stirbt

In seiner Analyse der gegenwärtigen Situation nennt Roger Schauls die konkreten Ursachen des Waldsterbens.



24

Wenn Bäume zu Patienten werden: Der Baumpfleger als Notarzt

Bib Leer ist einer der ganz wenigen, die hierzulande die fachgerechte Behandlung von gesunden und die Pflege von bereits kranken Bäumen zu ihrem Beruf gemacht haben. René Clesse hat sich mit ihm unterhalten.



26

„Grau, teurer Freund, ist alle Theorie Und grün des Lebens goldner Baum“

28

Ein Landschaftsplan für die Hauptstadt: Stadtplanung nach ökologischen Gesichtspunkten

Am Anfang war die Naturlandschaft. Mit ihren Formen, mit ihrer vielfältigen Tier- und Pflanzenwelt, mit ihren Seen und Wasserläufen, mit ihrem Klima genügte sie sich selbst – bis wir Menschen in Erscheinung traten und sie fortan uns zu genügen hatte. Eine ökologische Bestandsaufnahme von Claude Pasquini.

32

Batty Zimmer hat Kummer mit seiner Nummer

Eine Satire von Jacques Drescher

34

Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Henri Beck

35

Trésors du Musée J.-P. Pescatore

par Georgette Bisdorff

36

Théâtres municipaux: Le point de la situation à la mi-saison

par Ben Fayot

Ons Stad Nr 32 - décembre 1989

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Tirage: 40.000 exemplaires
Distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg

Conception générale: Henri Beck
Coordination: René Clesse
Photos: IMEDIA, Marcel Schroeder, Yvon Lambert, Danièle Ben Guigui, Wolfgang Osterheld, Photothèque de la Ville de Luxembourg (Batty Fischer, Edouard Kutter, Théo Mey, François Bury, Jean-Pierre Fiedler).
Dessins: Moritz Ney, Pit Weyer, Andreas Wagner
Layout: Dieter Wagner
Photocomposition:
Imprimerie Joseph Beffort, Luxembourg
Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg